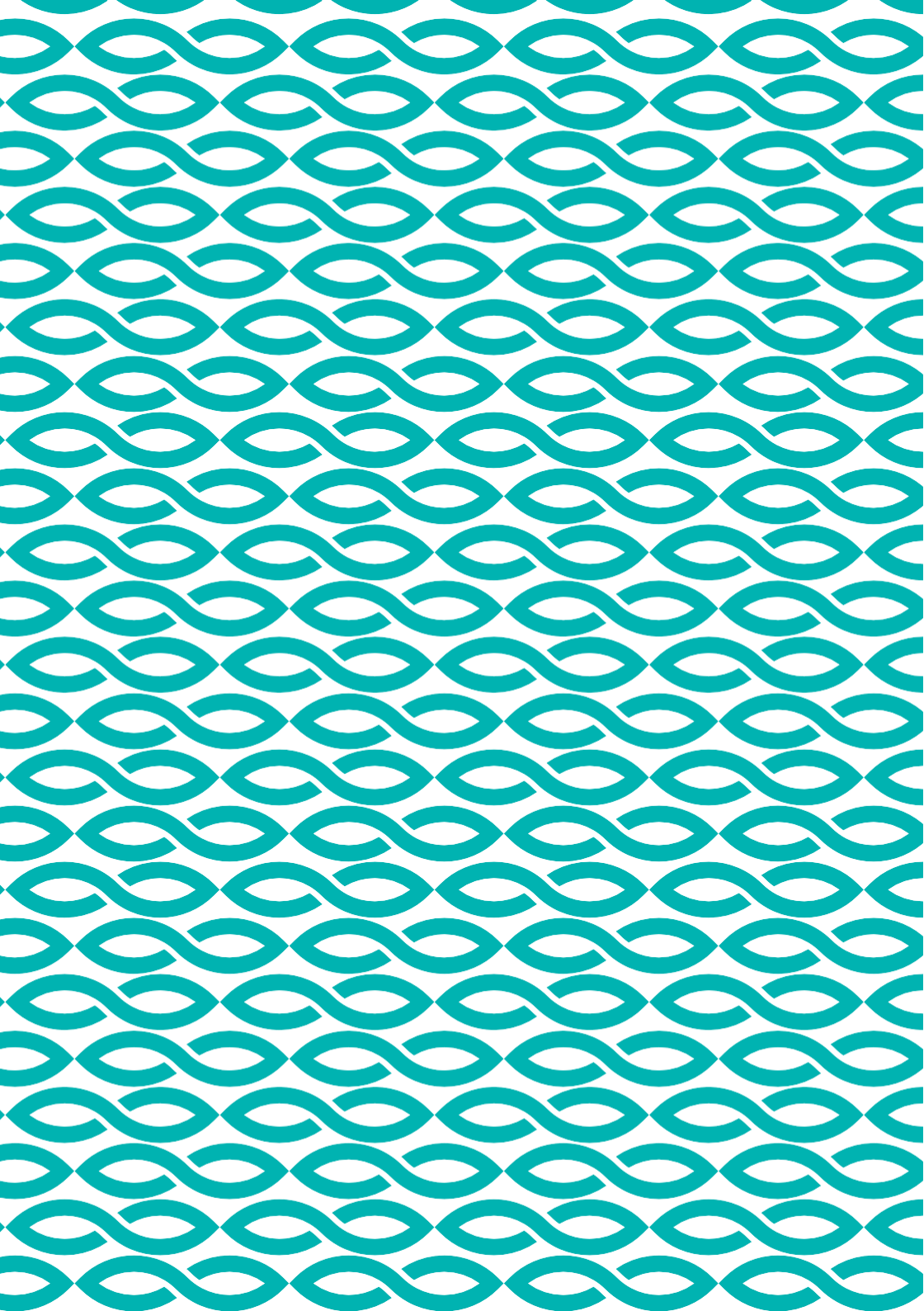


odt1

Deonú agus Trasphlandú Orgán Éireann
Organ Donation Transplant Ireland

**Інформація
для родин
про
ДОНОРСТВО
органів**



Про цей посібник

Цей посібник призначений для членів родини, чия близька людина може підійти для того, щоб стати донором органів. Ми розуміємо, що зараз дуже важкий час, і сподіваємося, що цей посібник надасть чітке пояснення про донорство органів. Якщо у вас виникли запитання, будь ласка, зв'яжіться з нашими координаторами донорства у Відділі трансплантації донорських органів Ірландії (ODTI). Наші контактні дані вказані на сторінці 12.

Цей посібник пояснює, як хтось стає донором органів і що відбувається:

- перед донорством
- під час донорства
- після донорства

Щороку в Ірландії сотні людей рятують своє життя або значно покращують його, отримуючи подарунок у вигляді донорства органів. Цей подарунок може бути зроблений завдяки неймовірній щедрості донорів та їхніх сімей, які думають про інших під час великої втрати.

Як стати донором органів

Більшість пацієнтів, які стають донорами органів, постраждали від несподіваної черепно-мозкової травми. Ця травма могла бути викликана:

- фізичною травмою
- крововиливом в мозок
- інсультом
- нестачею кисню через зупинку серця

У цих випадках пацієнт буде підключений до апарату штучної вентиляції легенів, який контролює його дихання, і йому можуть знадобитися ліки для

підтримки кров'яного тиску на нормальному рівні. Зазвичай їх розміщують у відділенні інтенсивної терапії (ICU).

Є два способи, які можуть призвести до того, що пацієнт стане донором органів після своєї смерті.

1. Смерть мозку
2. Смерть від порушення кровообігу

Смерть мозку

Іноді команді медиків стає зрозуміло, що травми пацієнта настільки серйозні, що він, можливо, вже помер, хоча його серце продовжує битися завдяки догляду, який надає відділення інтенсивної терапії. Це відомо як смерть мозку. Вона означає, що до мозку немає припливу крові або кисню. Мозок більше не функціонує, і немає надії на одужання.

Два старших лікаря (один консультант) проведуть тести, щоб підтвердити діагноз смерті мозку. Часом смерті буде час, коли буде завершено другий набір тестів.

Смерть від порушення кровообігу

У деяких ситуаціях медична команда може зробити висновок, що, незважаючи на те, що вони роблять, щоб врятувати життя пацієнта, лікування не працює і що смерть неминуча. Пацієнт не може одужати і не може вижити без підтримки апарату штучної вентиляції легенів та/або медикаментів.

Після консультацій з родиною приймається рішення змінити напрямок догляду і визнати, що смерть неминуча. Потім надається паліативна допомога. Зазвичай вона включає:

- від'єднання пацієнта від апарату штучної вентиляції легенів
- вилучення дихальної трубки
- забезпечення заходів для гідної та комфортної смерті

Рішення про підтвердження смерті мозку або про початок паліативної допомоги приймаються окремо від рішення про донорство органів. Питання про донорство органів буде піднято тільки тоді, коли родина буде готова розглянути його.

Перед донорством

Напрямок в ОДТІ

Якщо ви та ваша родина хотіли б розглянути можливість донорства органів для близької людини, команда відділення інтенсивної терапії зможе відповісти на ваші запитання. У відділеннях інтенсивної терапії працюють медсестри-спеціалісти, які називаються менеджерами-медсестрами донорства органів (ODNMS), які можуть зустрітися з вами та відповісти на будь-які запитання.

Ви також можете попросити поговорити з одним із нашої команди координаторів донорства. Вони можуть зустрітися з вами та вашою родиною, щоб пояснити процес і те, як донорство близької людини може врятувати багато життів. Координатори донорства доступні 24/7 для будь-яких питань.

Які органи і тканини можна пожертвувати?

- Серце
- Легені
- Печінка
- Підшлункова залоза
- Нирки
- Серцеві клапани та тканини
- Кровоносні судини

Після того, як ви даєте згоду на донорство органів, відбувається ряд подій, про які ми розповімо на наступній сторінці.

Історія життя та хвороби

- Співробітники відділення інтенсивної терапії запитують у вас або вашої родини інформацію про життя вашої близької людини та історію хвороби.
- Потім команда відділення інтенсивної терапії зв'яжеться з нашими координаторами донорства. Координатор донорства використовує цю інформацію під час звернення до центрів трансплантації, щоб знайти потрібну людину для отримання органів вашої близької людини.

Аналізи крові

Співробітники відділення інтенсивної терапії візьмуть кров у вашої близької людини і відправлять її в дві лабораторії для тестування. Ці аналізи включають в себе підбір реципієнтів органів і пошук вірусів, присутніх в крові. Аналізи займають кілька годин і повинні бути проведені до того, як відбудеться донорство органів.

Зустріч з вашим координатором донорства

Ви та ваша родина зустрінетесь з координатором донорства. Координатор донорства пояснить процес донорства органів, відповідь на будь-які запитання та допоможе вам заповнити:

- анкету про здоров'я і спосіб життя
- форму згоди

Призначений член родини повинен заповнити їх.

Призначений член родини повинен бути людиною, яка найбільше знає про вашу близьку людину.

Повна медична та соціальна історія необхідна для того, щоб координатор донорства мав необхідну інформацію, що дозволяє центрам трансплантації приймати обґрунтовані рішення щодо придатності органів для трансплантації.

Що-небудь на пам'ять і подальша зустріч

Координатор донорства запитає, чи хотіли б ви отримати що-небудь на пам'ять, наприклад, пасмо волосся або відбиток руки вашого близької людини. Ми також обговоримо можливе анонімне листування між реципієнтами органів та вами і вашою родиною в майбутньому.

Під час цієї зустрічі вам буде надано контактний номер, за яким, у разі необхідності, ви зможете зв'язатися з координатором донорства або командою ODTI.

Коронер і розтин (аутопсія)

За деяких обставин про раптову або несподівану смерть може знадобитися повідомити коронера, незалежно від донорства органів. Коронер - це посадова особа, яка розслідує випадки смерті. Команда відділення інтенсивної терапії (ICU), можливо, обговорювала з вами цю можливість. Коронер вирішить, чи потрібен вашій близькій людині розтин.

Якщо розтин потрібен, члену сім'ї, можливо, доведеться провести офіційну ідентифікацію поліції (Garda) у відділенні інтенсивної терапії.

Якщо коронер вирішить, що ваша близька людина потребує розтин, це може затримати отримання тіла вашої близької людини з лікарні. Однак це не повинно затримати донорство органів.

Якщо у вас є які-небудь питання про коронера або розтин, будь ласка, задайте їх співробітникам відділення інтенсивної терапії.

Під час донорства

Операція з донорства органів

Як тільки орган буде прийнятий для трансплантації пацієнту, команді спеціалістів з трансплантації буде запропоновано звернутися до лікарні для проведення операції. Вони прямуватимуть до лікарні і не матимуть жодних контактів з вашою родиною чи вашою близькою людиною, поки вашу близьку людину не перевезуть до лікарні на операцію.

Операція може зайняти кілька годин. Вона проводиться командою спеціалістів з трансплантації з різних центрів трансплантації:

- Лікарня Матер для трансплантації серця та легенів
- Лікарня Святого Вінсента для трансплантації печінки та підшлункової залози
- Лікарня Бомонт для трансплантації нирок

Іноді, якщо в Ірландії не вдається знайти відповідного реципієнта, органи можуть бути запропоновані центрам трансплантації у Великобританії та Європі.

Під час операції хірурги вирішать, чи підходять органи для пересадки. Якщо орган не підходить для пересадки, він залишиться у вашої близької людини.

Хірурги отримають (заберуть) тільки ті органи, на донорство яких ви дали згоду. Іноді орган пізніше може виявитися непридатним для донорства, і якщо це так, ми обговоримо з вами варіанти під час сімейних зборів. Координатор донорства буде перебувати з вашою близькою людиною протягом всієї операції.

Після операції команда трансплантологів якнайшвидше доставить орган до лікарні, де реципієнта готуватимуть до операції.

Після донорства

Що відбувається з моєю близькою людиною після операції?

Після операції координатор донорства та персонал лікарні продовжуватимуть піклуватися про вашу близьку людину з повагою та гідністю. Потім вона будуть перевезена в морг лікарні, де її тіло залишиться до того, як буде передано родині для похорону. Як згадувалося раніше, донорство органів не затримає похорони, але посмертний розтин може.

Чи впливає донорство органів на похорон?

Похорон, як правило, проходить в звичайному режимі. Зверніться до свого похоронного бюро, яке зв'яжеться з лікарняним моргом і допоможе вам і вашій родині з організацією похорону.

Чи скажуть мені, чи було донорство успішним?

Так, координатор донорства зателефонує вам у відповідний час, щоб повідомити про результати донорства та трансплантації, **якщо** тільки ви не попросили, щоб з вами не зв'язувалися. Він відповість на будь-які ваші запитання.

Яку інформацію я отримаю про реципієнта?

Органи вашої близької людини можуть бути використані для порятунку життя багатьох реципієнтів, але ви отримаєте лише обмежену інформацію. Це робиться для захисту анонімності донора, сім'ї донора та одержувачів трансплантатів. Донорство органів рятує сотні життів щороку, і щоб забезпечити його постійну підтримку, це має бути анонімна послуга.

Чи дізнається реципієнт, хто я?

Ні. Ми не надаємо реципієнту жодної інформації, яка може ідентифікувати вас або вашу близьку людину, але їм може бути повідомлено стать вашої близької людини.

Чи напише реципієнт мені чи моїй родині?

Іноді реципієнти люблять писати родині донора з вдячністю за подарований ними новий орган. Деякі реципієнти пишуть незабаром після донорства, іншим потрібно багато часу, а деякі можуть взагалі не писати. Це залежить від того, наскільки їм важко висловити свою вдячність найкращим чином.

Під час донорства ми запитуємо, чи хотіли б ви отримувати листи від реципієнтів. Ми знаємо, що погодитися на це в день донорства може бути складно, тому, будь ласка, знайте, що ви можете змінити своє рішення в будь-який час. Якщо ви сказали "так", ці листи будуть надіслані координаторам донорства для ознайомлення, перш ніж ви їх отримаєте.

Що станеться, якщо в ODTI для мене прийде лист?

Координатори донорства переглянуть лист, щоб переконатися, що реципієнти **не** надали ідентифікаційну інформацію. У будь-яких листах, які ви отримуєте, ніколи не буде вказано адресу реципієнта, номер телефону або фотографія.

Перш ніж ви отримаєте свій **перший** лист, координатор донорства зателефонує вам, щоб підтвердити, чи хочете ви все ще отримувати листи. Якщо ви згодні, координатори донорства надішлють вам будь-які листи від реципієнтів рекомендованим листом.

Ми продовжуватимемо переглядати всі електронні листи, перш ніж надсилати їх вам, щоб переконатися, що вони залишаються анонімними. Якщо ви хочете припинити отримувати листи, будь ласка, повідомте нам про це.

Що робити, якщо здається, що отримувати лист занадто рано?

Ми можемо зберігати будь-які листи або листівки в нашому офісі до тих пір, поки ви не відчуєте, що готові їх отримати. Якщо ви або ваша сім'я більше цього не хочете, ми не надішлемо їх вам, і вони будуть зберігатися в ODTI.

Як я можу відповісти реципієнту?

ODTI використовує той самий процес, щоб допомогти вам надіслати лист, що і для реципієнтів, які надсилають листи. Таким чином, ми просимо вас не включати інформацію, яка може ідентифікувати вас або вашу близьку людину.

При відправленні вашого листа вам необхідно вкласти в конверт дві речі:

1. Ваш лист або листівку в незапечатаному конверті.

Будь ласка, не запечатайте його, оскільки координатор донорства перегляне його.

2. Окремий аркуш паперу з:

- вашим повним ім'ям
- ім'ям вашої близької людини
- датою донорства

Покладіть незапечатаний конверт і папір з вашою інформацією в конверт з адресними даними і відправте його нам за адресою:

Donor Coordinators

ODTI

Ground Floor

Bridgewater Business Centre

Conynham Road

Islandbridge

Dublin 8

D08T9NH

Координатори донорства в ODTI знову переконуються, що у вашому листі немає ідентифікаційної інформації. Потім ми відправимо його до центрів трансплантації, щоб вони могли передати його реципієнтам.

Що робити, якщо я не знаю, що сказати?

Один з наших координаторів донорства може порадити та допомогти вам, якщо вам потрібна допомога у написанні того, що ви хочете сказати. Можливо, вам захочеться вказати ім'я вашого близької людини, а також її інтереси і спосіб життя.

Ми просимо вас **не** включати до листа наступну інформацію:

- причину смерті
- місце або дату смерті
- фотографію
- адресу
- номери телефонів
- інші контактні дані

Чи можу я розмістити інформацію про донорство в соціальних мережах?

Багато груп підтримки пацієнтів та громадських організацій використовують соціальні мережі для підтримки донорства органів. Однак ми просимо вас **не** розміщувати конфіденційну інформацію в соціальних мережах, таку як:

- детальну інформацію про донорство вашої близької людини
- листи реципієнтів
- повідомлення від ODTI


Як я можу підвищити обізнаність про донорство органів?

Деякі сім'ї люблять підвищувати обізнаність про донорство органів, і ви можете це зробити, не публікуючи конфіденційну інформацію в соціальних мережах. Якщо ви хочете підвищити обізнаність про донорство органів, будь ласка, зв'яжіться з нами.

Зв'яжіться з нами для отримання додаткової інформації

Якщо вам потрібна допомога або додаткова інформація з будь-якого питання в цьому посібнику, будь ласка, зв'яжіться з нашим офісом ODTI:

 01 878 8388

 nops@hse.ie



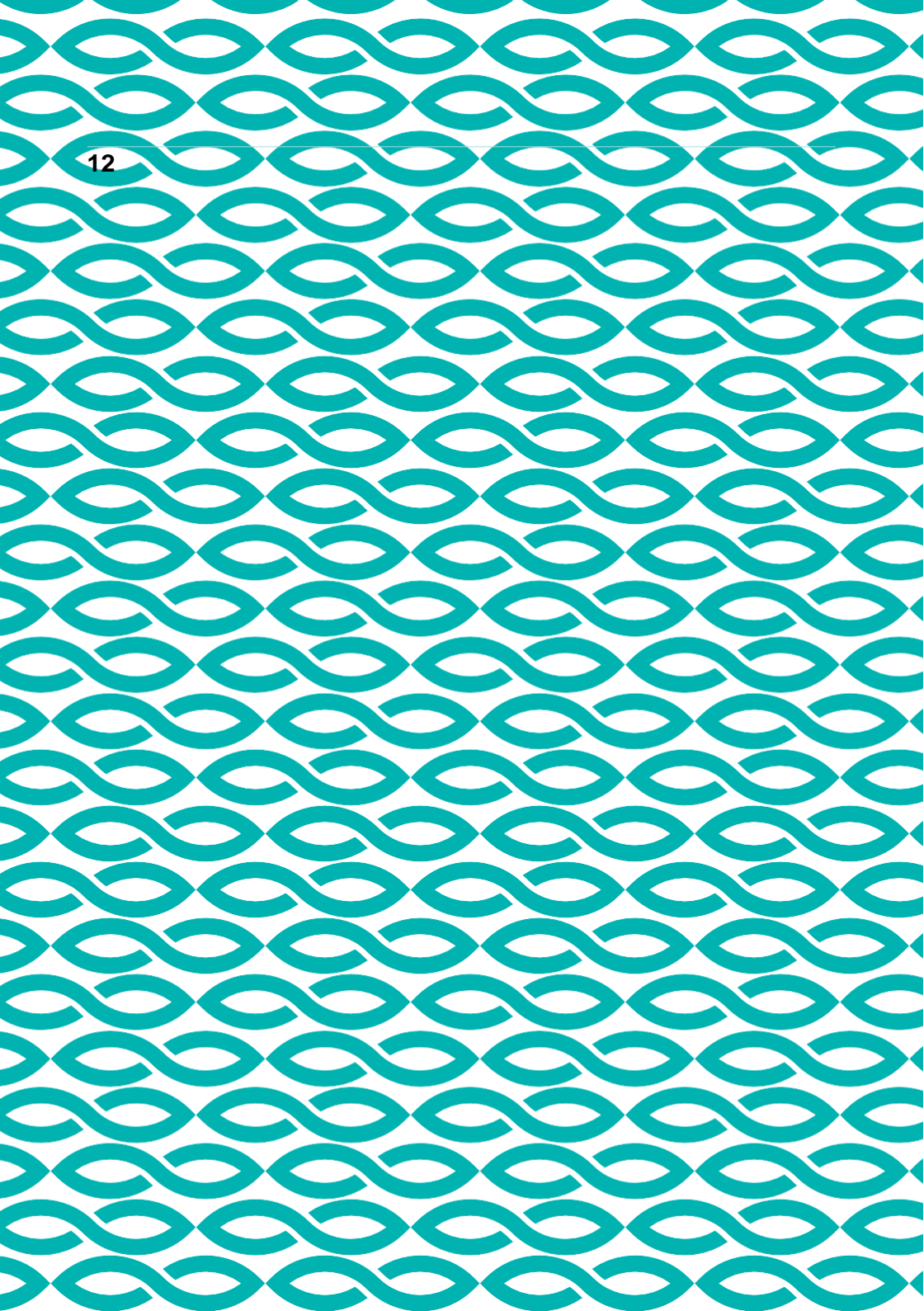
Deonú agus Trasphlandú Orgán Éireann
Organ Donation Transplant Ireland

Заява про місію

Національна служба постачання органів працює з співчуттям і старанністю, щоб зробити донорство органів можливим.

Ми прагнемо підвищити обізнаність та розуміння донорства органів серед медичних працівників та широкої громадськості.

З повагою та делікатністю ми надаємо знання окремим особам та їхнім родинам для прийняття обґрунтованих рішень щодо донорства.



ODTI
Ground Floor
Bridgewater Business Centre
Conynham Road
Islandbridge
Dublin 8
D08T9NH



Deonú agus Trasphlandú Orgán Éireann
Organ Donation Transplant Ireland



**Plain
English**
Approved by NALA